



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ SPERMATU SKOTU
DO SOCIALISTICKÉ REPUBLIKY VIETNAM

VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF BOVINE SEMEN
TO THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment	I.1 Odesílatel / <i>Consignor</i> Název / <i>Name</i>		I.2 Číslo jednací osvědčení / <i>Certificate reference number</i>		I.2.a.
	Adresa / <i>Address</i>		I.3 Příslušný ústřední orgán / <i>Central Competent Authority</i>		
	I.4 Příjemce / <i>Consignee</i> Název / <i>Name</i>		I.5 Příslušný místní orgán / <i>Local Competent Authority</i>		
	Adresa / <i>Address</i>				
I.6 Země původu / <i>Country of origin</i>	Kód ISO / <i>ISO code</i>	I.7 Region původu / <i>Region of origin</i>	Kód / <i>Code</i>	I.8 Země určení / <i>Country of destination</i>	Kód ISO / <i>ISO code</i>
				I.9 Region určení / <i>Region of destination</i>	Kód / <i>Code</i>
I.10 Místo původu / <i>Place of origin</i> Název střediska pro odběr spermatu / <i>Name of the semen collection centre</i>			I.11 Místo určení / <i>Place of destination</i> Název / <i>Name</i>		
Číslo schválení / <i>Approval number</i>			Adresa / <i>Address</i>		
Adresa / <i>Address</i>					
I.12 Místo nakládky / <i>Place of loading</i>			I.13 Datum odeslání / <i>Date of departure</i>		

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment	I.14 Dopravní prostředek / Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Železniční vagón <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane Ship Railway wagon Road vehicle Other</i> Identifikace / Identification Odkazy na dokumenty / Documentary references					
	I.15 Popis zboží / Description of commodity			I.16 Kód zboží (kód HS) / Commodity code (HS code)		
				I.17 Množství / Quantity		
	I.18 Číslo kontejneru/plomby / Container/Seal No.			I.19 Počet balení / Number of packages		
	I.20 Zboží osvědčené pro / Commodities certified for Umělá reprodukce <input type="checkbox"/> <i>Artificial reproduction</i>					
I.21 Identifikace spermatu / Identification of the semen						
Jméno dárce Datum narození <i>Name of the donor bull Date of birth</i>		Identifikační číslo dárce <i>Identification No. of the donor bull</i>	Plemeno <i>Breed</i>	Datum odběru <i>Date of collection</i>	Počet a objem pejet <i>Number and volume of straws</i>	Označení pejet <i>Identification of straws</i>

Část II: Osvědčení / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number	II.b.
	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař vyvážející země, tímto potvrzuji, že: <i>I, the undersigned official veterinarian of the exporting country, hereby certify that:</i></p> <p>II.1 Česká republika je prostá slintavky a kulhavky, moru skotu, brucelózy skotu, tuberkulózy skotu, enzootické leukózy skotu, infekční rinotracheitidy skotu (IBR/IPV) a plicní nákazy skotu v souladu s doporučeními Světové organizace pro zdraví zvířat (WOAH). <i>The Czech Republic is free from foot and mouth disease, rinderpest, bovine brucellosis, bovine tuberculosis, enzootic bovine leukosis, bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV), contagious bovine pleuropneumonia in accordance with recommendations of the World Organization of Animal Health (WOAH).</i></p> <p>II.2 Sperma uvedené v části I bylo odebráno od býka (býků) ustájeného(-ých) ve středisku pro odběr spermatu uvedeném v kolonce I.10, které je schválené příslušným veterinárním orgánem a je pod stálou kontrolou a dozorem schváleného veterinárního lékaře střediska. Středisko pro odběr spermatu splňuje podmínky čl. 4.6 a 4.7 Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOAH. <i>The semen described in Part I was obtained from a bull/bulls residing at the semen collection centre described in the box I.10, which is approved by the competent veterinary authority and is under a permanent control and supervision of an authorised centre veterinarian. The semen collection centre meets requirements of Art. 4.6 and 4.7 of the WOAH Terrestrial Animal Health Code.</i></p> <p>II.3 Všichni býci byli před vstupem do střediska pro odběr spermatu podrobena nejméně 28 dnů trvajícím období izolace v karanténním zařízení. <i>Prior to entering the semen collection centre, all bulls have been subjected to a period of isolation of at least 28 days at a quarantine accommodation.</i></p> <p>II.4 V průběhu 30denního období před zahájením období izolace uvedeného v odstavci II.3 byli všichni býci podrobena v souladu s bodem II.8 diagnostickým vyšetřením na: <i>During the 30day period before the start of the isolation period referred to in paragraph II.3, all bulls were subjected in accordance with Point II.8 to the diagnostic tests for:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) tuberkulózu / <i>tuberculosis</i>, b) brucelózu / <i>brucellosis</i>, c) enzootickou leukózu skotu / <i>enzootic bovine leukosis</i>, d) bovinní virovou diareu / <i>bovine viral diarrhoea</i>. <p>II.5 Během 28denního období izolace v karanténním zařízení uvedeném v odstavci II.3 byli všichni dárcovští býci podrobena v souladu s bodem II.8 diagnostickým vyšetřením na: <i>During the 28day isolation period at the quarantine accommodation referred to in paragraph II.3, all donor bulls were subjected in accordance with Point II.8 to the diagnostic tests for:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) brucelózu / <i>brucellosis</i>, b) bovinní virovou diareu / <i>bovine viral diarrhoea</i>, c) infekční rinotracheitidu skotu / <i>bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV)</i>, d) kampylobakterií / <i>campylobacteriosis (Campylobacter foetus ssp. venerealis)</i>, e) trichomoníázu / <i>trichomonosis (Trichomonas foetus)</i>. <p>II.6 V pravidelných 12měsíčních intervalech jsou ve středisku pro odběr spermatu všichni dárci spermatu určeného k vývozu podrobováni v souladu s bodem II.8 diagnostickým vyšetřením s negativními výsledky na (uved'te datum posledního vyšetření): <i>At regular 12month intervals, all donors of semen for export are subjected at the semen collection centre in accordance with Point II.8 to the diagnostic tests with negative results for (indicate the date of the last test):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) tuberkulózu / <i>tuberculosis</i>: _____ b) brucelózu / <i>brucellosis</i>: _____ c) enzootickou leukózu skotu / <i>enzootic bovine leukosis</i>: _____ d) bovinní virovou diareu / <i>bovine viral diarrhoea</i>: _____ e) infekční rinotracheitidu skotu / <i>bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV)</i>: _____ f) kampylobakterií / <i>campylobacteriosis (Campylobacter foetus ssp. venerealis)</i>: _____ g) trichomoníázu / <i>trichomonosis (Trichomonas foetus)</i>: _____ <p>II.7 Pokud jde o katarální horečku ovcí (KHO), sperma určené k vývozu bylo odebráno od dárců spermatu, kteří: <i>As regards bluetongue (BTV), semen for export was collected from donors that:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> *bud' byli chováni v zemi nebo oblasti prosté KHO po dobu nejméně 60 dnů před odběrem spermatu a v době odběru spermatu, <i>*either were kept in a BTV free country or zone for at least 60 days before commencement of, and during collection of the semen,</i> *nebo byli chováni v zemi nebo oblasti sezónně prosté KHO během období sezónně prostého KHO po dobu nejméně 60 dnů před odběrem spermatu a v době odběru spermatu, <i>*or</i> 		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification	II. Zdravotní informace <i>Health information</i>	II.a. Číslo jednacích osvědčení <i>Certificate reference number</i>	II.b.
	<p><i>were kept in a seasonally BTV free country or zone during the BTV free season for at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen,</i></p> <p>*nebo byli chováni v zařízení chráněném před vektory po dobu nejméně 60 dnů před odběrem spermatu a v době odběru spermatu, *or <i>were kept in a vector protected establishment for at least 60 days before commencement of, and during collection of the semen,</i></p> <p>*nebo byli s negativními výsledky podrobeni sérologickému vyšetření na proužky proti skupině virů KHO provedenému v souladu s bodem II.8 mezi 28. a 60. dnem po každém odběru spermatu pro tuto zásilku, *or <i>were subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group carried out in accordance with Point II.8, with negative results, between 28 and 60 days after each collection for this consignment,</i></p> <p>*nebo byli s negativními výsledky podrobeni vyšetření na průkaz viru KHO provedenému v souladu s bodem II.8 na vzorcích krve odebraných na počátku a na konci odběrů spermatu pro tuto zásilku a nejméně každých 7 dnů (testem izolace viru) nebo nejméně každých 28 dnů (metodou PCR) v období odběru spermatu pro tuto zásilku. *or <i>were subjected to an agent identification test for bluetongue virus carried out in accordance with Point II.8 with negative results on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during semen collection for this consignment, with negative results.</i></p> <p>II.8 Všechna výše uvedená vyšetření byla provedena metodami podle aktuální Příručky diagnostických vyšetření a očkovacích látek pro suchozemské živočichy WOAAH a v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů WOAAH v úředních laboratořích určených příslušným veterinárním orgánem. <i>All above mentioned tests were carried out by methods according to the current WOAAH Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals and in accordance with the WOAAH Terrestrial Animal Health Code in official laboratories designated by the competent veterinary authority.</i></p> <p>II.9 V průběhu 12 měsíců před odběrem spermatu určeného pro vývoz se ve středisku pro odběr spermatu nevyskytly žádné klinické příznaky paratuberkulózy a leptospirózy. <i>No clinical signs of paratuberculosis and leptospirosis have occurred at the semen collection centre during the 12 months prior to collection of semen intended for export.</i></p> <p>II.10 Výše popsané sperma bylo odebráno od dárcovských býků, kteří: <i>The semen described above was obtained from donor bulls that:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) v den odběru spermatu nevykazovali žádné klinické příznaky onemocnění přenosných spermatem; <i>did not show any clinical signs of diseases transmissible by semen on the day of semen collection;</i> b) nebyli během pobytu ve středisku pro odběr spermatu využiti v přirozené plemenitbě; <i>have not been used for natural mating during their stay at the semen collection centre;</i> c) nebyli očkováni proti slintavce a kulhavce a epizootickému hemoragickému onemocnění (EHD). <i>have not been vaccinated against foot and mouth disease and epizootic haemorrhagic disease (EHD).</i> <p>II.11 Sperma bylo odebráno, zpracováno a skladováno v souladu s čl. 4.6 a 4.7 Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOAAH. <i>The semen was collected, processed and stored in accordance with Art. 4.6 and 4.7 of the WOAAH Terrestrial Animal Health Code.</i></p>		
<p>Poznámky / Notes</p> <p>* Nehodící se škrtněte. / <i>Delete as appropriate.</i></p> <p>Podpis a razítko musí být v odlišné barvě, než je barva tisku. / <i>The signature and the stamp must be in a different color to that of the printing.</i></p>			
<p>Úřední veterinární lékař / Official veterinarian</p> <p>Datum: <i>Date:</i></p> <p>Razítko: <i>Stamp:</i></p> <p style="text-align: right;">_____ Jméno (hůlkovým písmem), kvalifikace a titul <i>Name (in capital letters), qualification and title</i></p> <p style="text-align: right;">_____ Podpis / <i>Signature</i></p>			